



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
84. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 84

vom 11.11.2015

dell'11/11/2015

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Protokoll

der 84. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 11.11.2015.

Der Südtiroler Landtag ist am 11.11.2015 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Thomas Widmann, des Vizepräsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.02 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 83. Landtagssitzung vom 10.11.2015 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Top 3

Beschlussvorschlag: Genehmigung der Verordnung für den Zugang und das Verhalten im Gebäude des Südtiroler Landtages.

Zum Beschlussvorschlag sprechen weiters die Abg.en Mair, Dello Sbarba, Knoll, Foppa, Urzi, Köllensperger, Sigmar Stocker, Tinkhauser und Hochgruber Kuenzer.

Der Abg. Urzi spricht zum Fortgang der Arbeiten und fragt, wie Artikel 6 der sog. Aularegelung von den Landtagsfraktionen und den Gremien des Landtags, die nicht im Landtagsgebäude untergebracht sind, interpretiert werden soll, und ob auch für diese Büros zusätzliches Personal für die Kontrolle vorgesehen ist.

Zum Beschlussvorschlag sprechen weiters die Abg.en Leitner, Atz Tammerle und Heiss, der in persönlicher Angelegenheit spricht.

Es repliziert Landtagspräsident Widmann, der zwei technische Punkte klärt.

Verbale

della seduta n. 84 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare l'11/11/2015.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito l'11/11/2015 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Thomas Widmann e del vicepresidente dott. ing. Roberto Bizzo, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.02.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 83 del 10/11/2015 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Punto 3 all'odg

Proposta di deliberazione: approvazione del regolamento per l'accesso e il comportamento nell'edificio del Consiglio provinciale.

Sulla proposta di deliberazione intervengono ancora i cons. Mair, Dello Sbarba, Knoll, Foppa, Urzi, Köllensperger, Stocker Sigmar, Tinkhauser e Hochgruber Kuenzer.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzi per chiedere come si debba interpretare l'articolo 6 del regolamento per i gruppi consiliari, ma anche per le strutture insediate presso il Consiglio provinciale, che non si trovano nel palazzo del Consiglio provinciale e se si intende fornire nuovo personale per il controllo anche di tali uffici.

Ancora sulla proposta di deliberazione intervengono i cons. Leitner, Atz Tammerle e Heiss, il quale interviene su fatto personale.

Replica il presidente del Consiglio Widmann, precisando due punti tecnici.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen der Abg. Urzi, der seine Frage genauer formuliert, und der Abg. Steger, der wissen möchte, ob auch über die eingebrachten Änderungsanträge abgestimmt wird.

Präsident Widmann stellt klar, dass die Präsidiumsbeschlüsse wie die Beschlussanträge behandelt werden. Aus diesem Grunde müssen die Änderungsanträge vom Einbringer – in diesem Falle von ihm selbst – angenommen werden. Sollte dies nicht der Fall sein, werden sie nicht zur Abstimmung gebracht. Zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abg.en Urzi und Dello Sbarba, der fragt, welche Bestimmungen besagen, dass die Präsidiumsbeschlüsse wie die Beschlussanträge behandelt werden müssen.

Präsident Widmann erwidert, dass das Rechtsamt die aufgezeigte Vorgangsweise zwar bestätigt hat, sollten jedoch die Abgeordneten es für notwendig erachten, so werde trotzdem über die Änderungsanträge abgestimmt.

Zum selben Sachverhalt sprechen der Abg. Steger, der ersucht, die Geschäftsordnung ohne zusätzliche Ausnahmen zur Anwendung zu bringen, und der Abg. Dello Sbarba, der seine Frage wiederholt.

Präsident Widmann verliest Artikel 85 Absatz 1 der GO und bringt den Beschlussvorschlag zur Abstimmung.

Der Beschlussvorschlag wird mit 27 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1588).

Top 4

Beschlussvorschlag: Erweiterung des allgemeinen Stellenplanes des Personals des Südtiroler Landtages um insgesamt 9,15 Stellen für die Erfordernisse der Volksanwaltschaft, des Landesbeirates für Kommunikationswesen, der Kinder- und Jugendanwaltschaft, der Gleichstellungsrätin, des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten und des Übersetzungsamtes.

Nach der Erläuterung des Beschlussvorschlages durch Landtagspräsident Widmann sprechen der Abg. Steger, LH Kompatscher und die Abg.en Dello Sbarba, Pöder, Schiefer und Leitner.

Der Abg. Steger spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine Sitzungsunterbrechung, um eine Besprechung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden samt Landesregierung zu ermöglichen.

Landtagspräsident Widmann erinnert daran, dass das Landtagspräsidium für den Beschlussvorschlag zuständig ist und dieser geprüft und eingehend erörtert wurde.

LH Kompatscher spricht in persönlicher Angelegenheit.

Sull'ordine dei lavori intervengono i conss. Urzi, per precisare la propria domanda, e Steger per chiedere se si voteranno anche gli emendamenti presentati.

Il presidente Widmann precisa che le delibere dell'ufficio di presidenza vengono trattate come le mozioni e che pertanto se gli emendamenti non sono accettati dal presentatore – in questo caso lo stesso presidente Widmann – non vengono posti in votazione.

Sull'ordine dei lavori intervengono i conss. Urzi e Dello Sbarba per chiedere quale disposizione preveda che le deliberazioni dell'Ufficio di presidenza vengano trattate come le mozioni.

Il presidente Widmann precisa che l'ufficio legislativo ha confermato la procedura indicata ma che, in ogni caso, se i consiglieri lo ritengono necessario si può comunque procedere alla votazione.

Sulla medesima questione intervengono ancora il cons. Steger, per chiedere che si applichi il regolamento interno, senza nuove eccezioni, e il cons. Dello Sbarba per ribadire la propria richiesta.

Il presidente Widmann legge l'articolo 85, comma 1, del regolamento interno e passa quindi alla votazione della proposta di deliberazione.

La proposta di deliberazione è quindi approvata con 27 voti favorevoli, 4 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 1588).

Punto 4 all'odg

proposta di deliberazione: Ampliamento della pianta organica del personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano di complessivi 9,15 posti per le esigenze della Difesa civica, del Comitato provinciale per le comunicazioni, della Garante per l'infanzia e l'adolescenza, della Consigliera di parità, dell'ufficio amministrazione e dell'ufficio traduzioni.

Dopo l'illustrazione della proposta da parte dal cons. Widmann, intervengono il cons. Steger, il presidente della Provincia Kompatscher e i conss. Dello Sbarba, Pöder, Schiefer e Leitner.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Steger per chiedere l'interruzione della seduta al fine di consentire una riunione del collegio dei capigruppo intergrato dalla Giunta provinciale.

Il presidente Widmann interviene per ricordare che la proposta è di competenza dell'ufficio di presidenza del Consiglio provinciale e che è stata valutata e discussa a lungo e approfonditamente.

Su fatto personale interviene il presidente della Provincia Kompatscher.

Um 11.20 Uhr unterbricht der Landtagspräsident die Sitzung.

Die Sitzung wird um 11.53 Uhr wieder aufgenommen.

Präsident Widmann nimmt die Behandlung des Beschlussvorschlags wieder auf und erläutert ihn kurz. Der Beschlussvorschlag wird zur Abstimmung gebracht und mit 25 Jastimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1589).

Top 5

Namhaftmachung eines neuen Ersatzmitgliedes der Bezirkswahlunterkommission Brixen – anstelle des entsprechenden von seinem Amt zurückgetretenen Mitgliedes, Herrn Alessandro Saggiorato.

Der Präsident teilt mit, dass der Präsident des Oberlandesgerichts Trient mit einem Schreiben vom 1. Juni 2015 die Namhaftmachung seitens des Südtiroler Landtages eines neuen Ersatzmitgliedes der Bezirkswahlunterkommission Brixen, anstelle des vom Amt zurückgetretenen Mitgliedes, Alessandro Saggiorato, beantragt hat. Das entsprechende Vorschlagsrecht steht gemäß Gepflogenheit in ähnlichen Fällen der Fraktion „L’Alto Adige nel cuore“ zu, auf deren Vorschlag hin Alessandro Saggiorato zu Beginn der Legislaturperiode (in der Sitzung vom 12.3.2014) gewählt wurde.

Der Abg. Urzi schlägt sodann Frau Elisabetta Rella vor.

Die daraufhin durchgeführte Abstimmung bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 35

Stimmen für Elisabetta Rella: 23

weiße Stimmzettel: 9

ungültige Stimmzettel: 3.

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, dass Frau Elisabetta Rella zum Ersatzmitglied der Bezirkswahlunterkommission Brixen gewählt wurde.

Top 6

Namhaftmachung eines neuen effektiven Mitgliedes der Bezirkswahlkommission Bozen – anstelle des entsprechenden von seinem Amt zurückgetretenen Mitgliedes, Herrn Olivio Clari.

Der Präsident teilt mit, dass der Präsident des Oberlandesgerichts Trient mit einem Schreiben vom 22. September 2015 die Namhaftmachung seitens des Südtiroler Landtages eines neuen effektiven Mitgliedes der Bezirkswahlkommission Bozen, anstelle

Alle ore 11.20 il presidente sospende la seduta.

La seduta riprende alle ore 11.53.

Il presidente Widmann riprende la trattazione della proposta di deliberazione, illustrandola brevemente. La proposta di deliberazione è quindi posta in votazione e approvata con 25 voti favorevoli e 6 astensioni (votazione n. 1589).

Punto 5 all’odg

Designazione di una nuova/un nuovo componente supplente della sottocommissione elettorale circondariale di Bressanone – in sostituzione del sig. Alessandro Saggiorato, dimissionario della relativa carica.

Il presidente comunica che il presidente della Corte d’Appello di Trento con nota del 1° giugno 2015 ha chiesto la designazione da parte del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano di un nuovo componente supplente della commissione circondariale di Bolzano – sottocommissione di Bressanone – in sostituzione del sig. Alessandro Saggiorato, dimissionario della relativa carica che il relativo diritto di proposta spetta, come di consueto in casi analoghi, al gruppo consiliare “L’Alto Adige nel cuore” su proposta del quale il sig. Alessandro Saggiorato era stato designato all’inizio della legislatura (nella seduta del 12-3-2014).

Il cons. Urzi propone quindi come nuova componente supplente di detta commissione la sig.a Elisabetta Rella.

La successiva votazione dà il seguente esito:

schede consegnate: 35

schede per la sig.a Elisabetta Rella: 23

schede bianche: 9

schede nulle: 3.

Il presidente annuncia l’esito della votazione e constata che la sig.a Elisabetta Rella è stata eletta componente supplente della sottocommissione elettorale circondariale di Bressanone.

Punto 6 all’odg

designazione di una nuova/un nuovo componente effettivo della commissione circondariale di Bolzano – in sostituzione del sig. Olivio Clari, dimissionario della relativa carica.

Il presidente comunica che il presidente della Corte d’Appello di Trento con nota del 22 settembre 2015 ha chiesto la designazione da parte del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano di un nuovo componente effettivo della commissione circonda-

des vom Amt zurückgetretenen Mitgliedes, Olivo Clari, beantragt hat. Das entsprechende Vorschlagsrecht steht gemäß Gepflogenheit in ähnlichen Fällen der Fraktion „Team Autonomie“ zu, auf deren Vorschlag hin Olivo Clari zu Beginn der Legislaturperiode (in der Sitzung vom 12.3.2014) gewählt wurde.

Die Abg. Artioli schlägt sodann Herrn Meinhard Knollseisen vor.

Die daraufhin durchgeführte Abstimmung bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 35

Stimmen für Meinhard Knollseisen: 15

weiße Stimmzettel: 14

ungültige Stimmzettel: 6.

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, dass Herr Meinhard Knollseisen zum effektiven Mitglied der Bezirkswahlkommission Bozen gewählt wurde.

Der Präsident teilt mit, dass somit die Behandlung der institutionellen Tagesordnungspunkte abgeschlossen ist und im Sinne von Artikel 52-bis Absatz 3 der Geschäftsordnung nun (um 12.20 Uhr) die der Opposition vorbehaltene Zeit beginnt.

Top 7

Beschlussantrag Nr. 345/15: Verfassungsreform – Schutz Südtirols vor wachsendem Zentralismus (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.3.2015).

Der Abg. Pöder beantragt die Vertagung der Behandlung, um den Sachverhalt zu klären.

Der Präsident gibt dem Antrag statt.

Der Abg. Urzì spricht zum Fortgang der Arbeiten und fragt, ob Top 7 und Top 16 gemeinsam behandelt werden.

Der Präsident antwortet, dass der Sachverhalt geklärt wird.

Top 8

Beschlussantrag Nr. 380/15: Recht auf eine erfüllte Vaterschaft (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 15.5.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, sprechen die Abg.en Steger, Mair, Oberhofer, Heiss, Leitner, Foppa und Stirner.

Um 12.57 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.33 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

riale di Bolzano in sostituzione del sig. Olivo Clari, dimissionario della relativa carica che il relativo diritto di proposta spetta, come di consueto in casi analoghi, al gruppo consiliare “Team Autonomie” su proposta del quale il sig. Olivo Clari era stato designato all’inizio della legislatura (nella seduta del 12-3-2014).

La cons. Artioli propone quindi come nuovo componente effettivo di detta commissione il sig. Meinhard Knollseisen.

La successiva votazione dà il seguente esito:

schede consegnate: 35

schede per il sig. Meinhard Knollseisen: 15

schede bianche: 14

schede nulle: 6.

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il sig. Meinhard Knollseisen è stato eletto componente effettivo della commissione circosidale di Bolzano.

Il presidente fa presente che è terminata la trattazione dei punti istituzionali iscritti all'ordine del giorno e che ai sensi dell'art. 52-bis, comma 3, del regolamento interno inizia ora (ore 12.20) il tempo riservato all'opposizione.

Punto 7 all'odg

mozione n. 345/15: Riforma costituzionale – proteggere l'Alto Adige dal crescente centralismo (presentata dal cons. Pöder il 13/3/2015).

Il cons. Pöder chiede di rinviare la mozione in attesa di chiarimenti

Il presidente accoglie la richiesta.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzì per chiedere se i punti 7 e 16 verranno trattati congiuntamente.

Il presidente informa che la questione verrà chiarita.

Punto 8 all'odg

mozione n. 380/15: Il diritto a vivere una piena paternità (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 15.5.2015).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Dello Sbarba, intervengono i cons. Steger, Mair, Oberhofer, Heiss, Leitner, Foppa e Stirner.

Alle ore 12.57 il presidente sospende la seduta.

La seduta riprende alle ore 14.33 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Der Präsident nimmt die Behandlung des Top 8 wieder auf.

Zum Beschlussvorschlag sprechen die Abg. Foppa sowie die Landesrätinnen Deeg und Stocker für die Landesregierung.

In seiner Replik beantragt der Abg. Dello Sbarba eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und die einzelnen Punkte des beschließenden Teils.

Wie vom Abg. Dello Sbarba beantragt, wird der Beschlussantrag einer getrennten Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 4 Jastimmen, 26 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1590)
- Punkt 1 des beschließenden Teils: mit 5 Jastimmen, 24 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1591)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: mit 23 Jastimmen, 9 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1592)
- Punkt 3 des beschließenden Teils: mit 4 Jastimmen, 27 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1593)
- Punkt 4 des beschließenden Teils: mit 23 Jastimmen, 8 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1594).

Top 7

Beschlussantrag Nr. 345/15: Verfassungsreform – Schutz Südtirols vor wachsendem Zentralismus (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.3.2015) **und**

Top 16

Begehrensantrag Nr. 49/15: Gefahr für Süd-Tirol-Autonomie: Nein zur italienischen Verfassungsreform (eingebracht von den Abg.en Knoll, Atz-Tammerle und Zimmerhofer am 22.10.2015).

Landtagspräsident Widmann teilt mit, dass geklärt wurde, dass ein Begehrensantrag und ein Beschlussantrag gleichen Inhalts gemeinsam behandelt werden können, vorausgesetzt dass die Einbringer damit einverstanden sind.

Der Abg. Knoll fragt, ob der Einbringer des Beschlussantrages Nr. 345/15 einer gemeinsamen Behandlung zustimmt.

Der Abg. Pöder bejaht die Frage.

Im Rahmen der gemeinsamen Behandlung sprechen die Abg.en Pöder, Knoll, Leitner, Dello Sbarba, Zimmerhofer, Steger, Köllensperger, Bizzo, Urzì und Atz Tammerle sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Es replizieren die Abg.en Pöder und Knoll, der eine namentliche und über die Prämissen und die einzelnen Punkte des beschließenden Teils des Begehrensantrages getrennte Abstimmung beantragt.

LH Kompatscher spricht in persönlicher Angelegen-

Il presidente prosegue la trattazione al punto 8 dell'ordine del giorno.

Sulla mozione intervengono la cons. Foppa e le assessore Deeg e M. Stocker per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Dello Sbarba, il quale chiede la votazione per parti separate delle premesse e dei singoli punti della parte dispositiva.

Come richiesto dal cons. Dello Sbarba, la mozione è posta in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 4 voti favorevoli, 26 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 1590)
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 5 voti favorevoli, 24 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 1591)
- punto n. 2 della parte dispositiva: approvato con 23 voti favorevoli, 9 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 1592)
- punto 3 della parte dispositiva: respinto con 4 voti favorevoli, 27 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 1593)
- punto 4 della parte dispositiva: approvato con 23 voti favorevoli, 8 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 1594).

Punto 7 all'odg

mozione n. 345/15: Riforma costituzionale – proteggere l'Alto Adige dal crescente centralismo (presentata dal cons. Pöder il 13/3/2015) **e**

punto 16 all'odg

voto n. 49/15: In pericolo l'autonomia della Provincia di Bolzano: no alla riforma costituzionale italiana (presentato dai cons. Knoll, Atz-Tammerle e Zimmerhofer il 22/10/2015).

Il presidente Widmann precisa che è stato chiarito che è possibile trattare congiuntamente un voto e una mozione che abbiano oggetto simile sempreché i presentatori siano d'accordo.

Il cons. Knoll chiede se il presentatore della mozione n. 345/15 sia d'accordo alla trattazione congiunta.

Il cons. Pöder si dichiara d'accordo.

Nell'ambito della trattazione congiunta intervengono i cons. Pöder, Knoll, Leitner, Dello Sbarba, Zimmerhofer, Steger, Köllensperger, Bizzo, Urzì e Atz Tammerle nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replicano i cons. Pöder e Knoll, il quale chiede la votazione per appello nominale e separata delle premesse e dei singoli punti della parte dispositiva del voto.

Per fatto personale interviene il presidente della Pro-

heit.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht die Abg. Urzi, der daran erinnert, dass am Vormittag die sog. Aularegelung des Landtages genehmigt wurde und ruft zur Ordnung auf.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Pöder, der, mit der Unterstützung von mindestens zwei weiteren Abgeordneten, eine namentliche und getrennte Abstimmung über die Prämissen mit den Punkten 1 und 2 des beschließenden Teils seines Beschlussantrages einerseits und den Punkten 3 und 4 andererseits beantragt.

Auch der Abg. Steger spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine getrennte Abstimmung über die Prämissen des Beschlussantrages.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten fordert die Abg. Mair, dass in Zukunft die persönliche Angelegenheit, zu der man Stellung nehmen möchte, erwähnt werde.

Mit der Zustimmung der Abgeordneten erklärt der Präsident, dass von nun an immer gefragt werden wird, zu welcher persönlichen Angelegenheit der/die Abgeordnete Stellung nehmen möchte.

Der Abg. Knoll spricht in persönlicher Angelegenheit. In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten ändert der Abg. Pöder ein Wort im Punkt 1 des beschließenden Teils seines Beschlussantrages.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht erneut der Abg. Steger, der eine getrennte Abstimmung über die Worte „*alle möglichen Mittel gegen die Genehmigung dieser Verfassungsreform zu unternehmen und gleichzeitig*“ in Punkt 3 des beschließenden Teils des Beschlussantrages beantragt.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Urzi eine getrennte Abstimmung über die einzelnen Punkte, auch über die einzelnen Absätze der Prämissen, sowohl des Beschlussantrages als auch des Begehrensantrages beantragt.

Landtagspräsident Widmann erklärt den letzten Antrag des Abg. Urzi laut Geschäftsordnung als unzulässig.

Wie von den Abg.en Pöder, Knoll und Steger beantragt, werden der Beschlussantrag und der Begehrensantrag einer getrennten und namentlichen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

Beschlussantrag Nr. 345/15:

- Prämissen: mit 11 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 1595 – 35 Anwesende und 33 Abstimmende)
- Punkt 1 des beschließenden Teils: mit 30 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 1596 – 35 Anwesende und 32 Abstimmende)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: mit 32 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 1 Enthaltung genehmigt

vincia Kompatscher.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzi per ricordare che in mattinata si è approvato un regolamento sul comportamento nel palazzo consiliare e richiama all'ordine.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Pöder per chiedere la votazione per appello nominale, con il supporto di almeno altri due consiglieri, e separata delle premesse assieme ai punti n. 1 e 2 della parte dispositiva e quindi dei punti n. 3 e 4 della parte dispositiva della propria mozione.

Ancora sull'ordine dei lavori interviene il cons. Steger per chiedere la votazione separata delle premesse della mozione.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Mair per chiedere che in futuro si specifichi il fatto personale su cui si chiede di intervenire.

Il presidente, con l'accordo informale dei consiglieri, dichiara che d'ora in poi si chiederà sempre quale sia il fatto personale sul quale si chiede di intervenire.

Su fatto personale interviene il cons. Knoll.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Pöder per modificare una parola nel punto 1 della parte dispositiva della propria mozione.

Ancora sull'ordine dei lavori interviene il cons. Steger per chiedere la votazione separata delle parole: *“a fare tutto il possibile per contrastare l'approvazione di questa riforma costituzionale e nel contempo continuare”* nel punto 3 della parte dispositiva della mozione.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzi per chiedere la votazione separata di tutti i punti, anche dei singoli capoversi delle premesse, sia della mozione che del voto.

Il presidente Widmann dichiara inammissibile, ai sensi del regolamento interno, l'ultima richiesta del cons. Urzi.

Come richiesto dai cons. Pöder, Knoll e Steger, la mozione e il voto sono posti in votazione per appello nominale e per parti separate, con il seguente esito:

mozione n. 345/15:

- premesse: respinte con 11 voti favorevoli, 21 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 1595) - 35 presenti e 33 votanti
- punto 1 della parte dispositiva: approvato con 30 voti favorevoli, 1 voto contrario e 1 astensione (votazione n. 1596) - 35 presenti e 32 votanti
- punto 2 della parte dispositiva: approvato con 32 voti favorevoli, 1 voto contrario e 1 astensione

- migt (Abstimmung Nr. 1597 – 35 Anwesende und 34 Abstimmende)
- Punkt 3 des beschließenden Teils ohne den obgenannten Satzteil: mit 31 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 1598 – 35 Anwesende und 33 Abstimmende)
 - Punkt 3 des beschließenden Teils nur obgenannter Satzteil: mit 11 Jastimmen, 22 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 1599 – 35 Anwesende und 34 Abstimmende)
 - Punkt 4 des beschließenden Teils: mit 14 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 1600 – 35 Anwesende und 34 Abstimmende).
- Begehrensantrag Nr. 49/15:
- Prämissen: mit 11 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1601 – 35 Anwesende und 34 Abstimmende)
 - Punkt 1 des beschließenden Teils: mit 14 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 1602 – 35 Anwesende und 34 Abstimmende)
 - Punkt 2 des beschließenden Teils: mit 14 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 1603 – 35 Anwesende und 34 Abstimmende)
 - Punkt 3 des beschließenden Teils: mit 31 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1604 – 35 Anwesende und 33 Abstimmende).

Top 9

Beschlussantrag Nr. 410/15: Größere Gefahr der Altersarmut bei Frauen (eingebracht von den Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba am 24.6.2015).

In Erwartung der Übersetzung eines Änderungsantrages setzt der Präsident die Behandlung vorübergehend aus.

Top 10

Beschlussantrag Nr. 431/15: Registergebühren zwecks Anmerkung einer Sozialbindung – Warum zwei Mal zahlen? (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, Stocker S. und Tinkhauser am 14.7.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Leitner, spricht LR Tommasini für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Leitner.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 27 Jastimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 1605).

Top 11

Beschlussantrag Nr. 470/15: Gesamttiroler Skigebiet

(votazione n. 1597) – 35 presenti e 34 votanti

- punto 3 della parte dispositiva senza le parole suindicate: approvato con 31 voti favorevoli, 1 voto contrario e 1 astensione (votazione n. 1598) 35 presenti e 33 votanti
 - punto 3 della parte dispositiva solo le parole suindicate: respinto con 11 voti favorevoli, 22 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 1599) – 35 presenti e 34 votanti
 - punto 4 della parte dispositiva: respinto con 14 voti favorevoli, 19 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 1600) – 35 presenti e 34 votanti.
- voto n. 49/15:
- premesse: respinte con 11 voti favorevoli, 19 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 1601) – 35 presenti e 34 votanti
 - punto n. 1 della parte dispositiva: respinto con 14 voti favorevoli, 19 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 1602) – 35 presenti e 34 votanti
 - punto 2 della parte dispositiva: respinto con 14 voti favorevoli, 19 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 1603) – 35 presenti e 34 votanti
 - punto 3 della parte dispositiva: approvato con 31 voti favorevoli e 2 astensioni (votazione n. 1604) – 35 presenti e 33 votanti.

Punto 9 all'odg

mozione n. 410/15: Donne anziane più povere (presentata dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba il 24/6/2015).

Il presidente sospende brevemente la trattazione della mozione in attesa della traduzione di un emendamento.

Punto 10 all'odg

mozione n. 431/15: Imposta di registro per l'annotazione del vincolo sociale – perché pagare due volte? (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, Stocker S. e Tinkhauser il 14/7/2015).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Leitner, interviene l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Leitner.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione è approvata con 27 voti favorevoli (votazione n. 1605).

Punto 11 all'odg

mozione n. 470/15: Area sciistica Kaunertal-Valle

Kaunertal-Langtaufers: Tirol rückt wieder ein Stück näher zusammen! (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer Knoll und Atz Tammerle am 19.8.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Zimmerhofer, sprechen die Abg.en Foppa, Leitner, Steger, Pöder, Knoll, Heiss und Tinkhauser sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Zimmerhofer.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 4 Jastimmen, 24 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1606).

Da in der Zwischenzeit der angekündigte Änderungsantrag verteilt wurde, nimmt der Präsident die Behandlung des Top 9 wieder auf.

Top 9

Beschlussantrag Nr. 410/15: Größere Gefahr der Altersarmut bei Frauen (eingebracht von den Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba am 24.6.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages und des Änderungsantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Foppa, sprechen die Abg.en Leitner, Hochgruber Kuenzer, Pöder, Knoll, Renzler, Dello Sbarba und Mair sowie die Landesrätinnen Stocker und Deeg für die Landesregierung.

Angesichts der Tatsache, dass der Abg. Foppa nicht genügend Zeit für ihre Replik bleibt, wird diese auf die morgige Sitzung vertagt.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 83. Sitzung vom 10.11.2015 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden, und schließt die Sitzung um 18.03 Uhr.

CS/vr/hz

Lunga: un po' più unito il Tirolo storico! (presentata dai conss. Zimmerhofer, Knoll e Atz Tammerle il 19/8/2015).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons Zimmerhofer, intervengono i conss. Foppa, Leitner, Steger, Pöder, Knoll, Heiss e Tinkhauser nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Zimmerhofer.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione è respinta con 4 voti favorevoli, 24 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 1606).

Essendo stato nel frattempo distribuito l'emendamento annunciato, il presidente riprende la trattazione del punto 9.

Punto 9 all'odg

mozione n. 410/15: Donne anziane più povere (presentata dai conss. Foppa, Heiss e Dello Sbarba il 24/6/2015).

Sulla mozione e l'emendamento, illustrati dalla prima firmataria cons. Foppa, intervengono i conss. Leitner, Hochgruber Kuenzer, Pöder, Knoll, Renzler, Dello Sbarba e Mair nonché le assessore M. Stocker e Deeg per la Giunta provinciale.

In considerazione del fatto che non residua tempo sufficiente la cons. Foppa chiede di effettuare la propria replica nella prossima seduta.

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 83 del 10/11/2015 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 18.03 toglie la seduta.

AG



Der Präsident | Il presidente
Dr. Thomas Widmann

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questor
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser